

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/179  
10 April 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 12 первоначального перечня\*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Письмо Постоянного представителя Боливии при  
Организации Объединенных Наций от 9 апреля  
1981 года на имя Генерального секретаря

После препровождения в канцелярию Вашего Превосходительства письма от 26 марта этого года, которое направил Вам Его Превосходительство министр иностранных дел и культуры Республики Боливии д-р Марио Ролон Анайя, а также текста Призыва Боливии к международному сообществу относительно необходимости эффективной борьбы с торговлей наркотиками, обращаюсь к Вам с просьбой сделать все необходимое для того, чтобы распространить эти два сообщения в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи в связи с пунктом 12 первоначального перечня.

Фернандо ОРТИС САНС  
Посол

\* A/36/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо министра иностранных дел и культа Боливии от  
26 марта 1981 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, с тем чтобы сообщить о проблемах, мешающих моему правительству вести эффективную борьбу с торговлей наркотиками, ужасающие масштабы которой неоднократно обсуждались мировым сообществом.

Чтобы покончить с действиями отдельных лиц и групп, занятых этим злосчастным видом коммерции, мое правительство, развернув всеобщую мобилизацию против этого бедствия, создало под руководством вооруженных сил Национальную комиссию; помимо этого оно учредило организации, чей список прилагается к настоящему документу, и издало соответствующие правовые положения, касающиеся их функционирования.

Считаю, однако, необходимым указать на особые условия экономической и социальной структуры Боливии. Скудные ресурсы, которыми располагает страна, создают трудности для осуществления правительством в краткие сроки замены культур, поскольку это связано с риском возникновения серьезной социальной проблемы в среде крестьянского населения. Кроме того, действия по контролю со стороны органов, руководимых вооруженными силами и органов общественного порядка, несмотря на их большие усилия и значительные успехи, не будут достаточно эффективны при отсутствии экономических и технических ресурсов, необходимых для проведения крупномасштабной операции.

Этим объясняется необходимость обращения за помощью к международному сообществу, поскольку Боливия не в состоянии одна вести борьбу против отвратительных, но могущественных многонациональных деловых кругов. Моя страна надеется, что Организация Объединенных Наций рассмотрит способ предоставить Боливии необходимые элементы сотрудничества, которые ей позволят искоренить не только торговлю наркотиками, но и их культивирование, без провоцирования серьезных социальных конфликтов.

Уже не первый раз моя страна обращается к Вашему Превосходительству в связи с этим неприятным делом, вызывающим нашу озабоченность. В своей записке от 20 февраля этого года наш посол, Постоянный представитель Фернандо Ортис Санс, ссылаясь на резолюцию 35/196 от 15 декабря 1980 года, в разработке и обсуждении которой активно участвовала делегация Боливии, просил Организацию Объединенных Наций через Комиссию по наркотическим средствам или через какой-либо другой орган незамедлительно оказать правительству Боливии широкое сотрудничество, с тем чтобы успешно завершить кампанию против подпольного производства кокаина. Ваше Превосходительство ответило на эту записку 25 февраля,

/...

указав, что сообщение Боливии было направлено в Отдел по наркотическим средствам и в Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе с наркотиками. В новом сообщении от того же числа Вашему Превосходительству сообщалось о предпринятой кампании.

Г-н Генеральный секретарь, Боливия через Вас официально просит Организацию Объединенных Наций, чтобы она через посредство своих соответствующих подразделений и на основе программ, утвержденных в этой связи специализированными техническими органами, присоединилась к призыву, с которым Военное правительство национального возрождения обращается в этой записке. Мы бы хотели, чтобы был учрежден специальный чрезвычайный фонд, управление которым, а также осуществление действий, направленных на ликвидацию торговли наркотиками на территории страны, координировалось бы Организацией Объединенных Наций совместно с правительством Боливии в тесном сотрудничестве с теми странами, которые испытывают ту же проблему.

Боливия верит, что уже принятые меры наряду с сотрудничеством извне, необходимым для их осуществления, помогут положить конец этому положению, которое затрагивает большую часть человечества и наносит незаслуженный и непоправимый ущерб авторитету страны. Такая развивающаяся страна, как Боливия, имеющая неотложные проблемы, которые необходимо решить для того, чтобы преодолеть отсталость и зависимость, не может быть брошена на произвол судьбы. Масштабы задачи и опасность бедствия, которое мы стараемся ликвидировать, превышают наши возможности и вызывают потребность в самом решительном международном сотрудничестве.

Пользуюсь случаем, чтобы вновь передать Вашему Превосходительству заверения в совершеннейшем к Вам почтении.

Д-р МАРИО РОЛОН АНАЯ  
Министр иностранных дел и культуры

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Призыв Боливии к международному сообществу относительно  
необходимости эффективной борьбы с торговлей наркотиками

Народ Боливии,

Перед лицом зловещего распространения поощряемой и финансируемой в международном масштабе торговли наркотиками, достигшей масштабов подлинного бедствия для всего человечества;

Перед лицом ограниченных средств борьбы против преступных действий могущественной транснациональной системы торговли наркотиками;

Перед лицом бесстыдного искажения фактов в пользу второстепенных политических интересов, порочное обобщение которых затрагивает интересы не только отдельных лиц, но и всего народа, а вместе с ним и интересы других латиноамериканских стран;

Тщательно изучив и приняв к сведению всю тяжесть и пагубность гуманитарных, социальных, экономических, политических и международных последствий торговли наркотиками;

Организовав с помощью правительства национального возрождения всеобщую мобилизацию страны против торговли наркотиками и учредив, как следствие этого, Национальную комиссию по борьбе под руководством вооруженных сил;

Исходя из того, что торговля наркотиками продолжается уже давно и осуществлялась до прихода к власти правительства национального возрождения, которое приступило к ее решительному искоренению, предпринимая огромные экономические усилия в момент сильного падения цен на олово — этот единственный источник дохода боливийского государства;

Сознавая экономическую недостаточность этих усилий перед лицом могущества и носящего международный характер распространения и чудовищных финансовых масштабов торговли наркотиками;

Правительство Республики Боливии,

**ОБЪЯВЛЯЕТ:**

Чрезвычайное положение дел борьбы с торговлей наркотиками, которая приобрела масштабы всеобщего бедствия; и в результате

/...

ПРИЗЫВАЕТ:

Сотрудничать все страны, занятые производством и потреблением наркотических средств, через посредство своих специализированных учреждений, учитывая, что такое сотрудничество уже имело место в прошлом в рамках совместных международных усилий различных стран мира, страдавших от пагубных последствий опиума и торговли психотропными веществами.

ПРОСИТ:

Международной финансовой помощи, достаточной для создания центра также под международным контролем, предназначенного для ограничения и замены традиционного разведения листов коки. С этой целью ссылается на все международные соглашения, и особенно на Женевские соглашения 1931 и 1936 годов, Бангкокское соглашение 1951 года, "Единую конвенцию о наркотических средствах", заключенную в Нью-Йорке 25 марта 1961 года, Конференцию Организации Объединенных Наций 1972 года и резолюцию 35/196 Организации Объединенных Наций.

ПРИЗЫВАЕТ:

Организацию Объединенных Наций и все входящие в ее систему органы немедленно принять следующие меры:

1. Создать международную комиссию по борьбе с торговлей наркотиками в координации с комиссией, созданной Боливией;
2. Учредить чрезвычайный фонд в соответствии с размерами ущерба, которого планируется избежать, учитывая, что одна страна ежегодно тратит порядка 2 млрд. долл. США на лечение жертв наркотиков;
3. Срочно создать многонациональный центр по коке на основе наиболее подходящего финансирования;
4. Созвать в 1981 году после принятия необходимых чрезвычайных мер всемирную конференцию по борьбе с наркотическими средствами с целью должной оценки осуществляемых программ и принятия совместных планов.